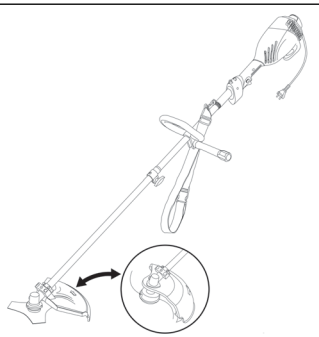
RYOBI®

RBC-1000EX

F	COUPE-BORDURES / DÉBROUSSAILLEUSE ÉLECTRIQUE	MANUEL D'UTILISATION	1
GB	ELECTRIC INTERCHANGEABLE GRASS TRIMMER AND BRUSH CUTTER	USER'S MANUAL	11
D	ELEKTRISCHER KANTENSCHNEIDER / FREISCHNEIDER	BEDIENUNGSANLEITUNG	20
E	CORTABORDES / DESBROZADORA ELÉCTRICA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	31
I	TAGLIABORDI/DECESPUGLIATORE ELETTRICO	MANUALE D'USO	41
P	APARADOR DE RELVA / ROÇADORA ELÉCTRICA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	52
NL	ELEKTRISCHE GRASTRIMMER / BOSMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	62
S	ELEKTRISK GRÄSTRIMMER / RÖJSÅG	INSTRUKTIONSBOK	72
DK	ELEKTRISK KANTTRIMMER/KRATRYDDER	BRUGERVEJLEDNING	82
N	ELEKTRISK GRESSTRIMMER / RYDDESAG	BRUKSANVISNING	92
FIN	SÄHKÖKÄYTTÖINEN TASAUSLEIKKURI/PENSAIKKOAURA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	102
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ / ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	112
HU	ELEKTROMOS SZEGÉLYVÁGÓ / BOZÓTVÁGÓ MOTOROS KASZA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	123
CZ	ELEKTRICKÁ STRUNOVÁ SEKAČKA/KŘOVINOŘEZ	NÁVOD K OBSLUZE	133
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ КОСА - ТРИММЕР ДЛЯ БОРДЮРОВ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	143
RO	TRIMMER ELECTRIC / APARAT ELECTRIC PENTRU TUNS TUFIȘURI	MANUAL DE UTILIZARE	153
PL	ELEKTRYCZNA PODKASZARKA DO OBRZEŻY/ŚCINACZ ZAROŚLI	INSTRUKCJA OBSŁUGI	164
SLO	ELEKTRIČNA KOSILNICA Z NITKO IN OBREZOVALNIK GRMOVJA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	174
HR	ELEKTRIČNI ŠIŠAČ/REZAČICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	183
TR	BORDÜR KESİCİ / ELEKTRİKLİ ÇALI MAKİNESİ	KULLANMA KILAVUZU	193
EST	ELEKTRILINE MURUTRIMMER JA VÕSALÕIKUR	KASUTAJAJUHEND	203
LT	ELEKTRINĖ ŽOLIAPJOVĖ / KRŪMAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS	212
LV	ELEKTRISKĀ ROKAS PĻAUJMAŠĪNA / KRŪMGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	222
SK	ELEKTRICKÝ VYŽÍNAČ A KROVINOREZ	NÁVOD NA POUŽITIE	232
BG	ТРИМЕР / ТРИМЕР ЗА РАЗЧИСТВАНЕ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	242



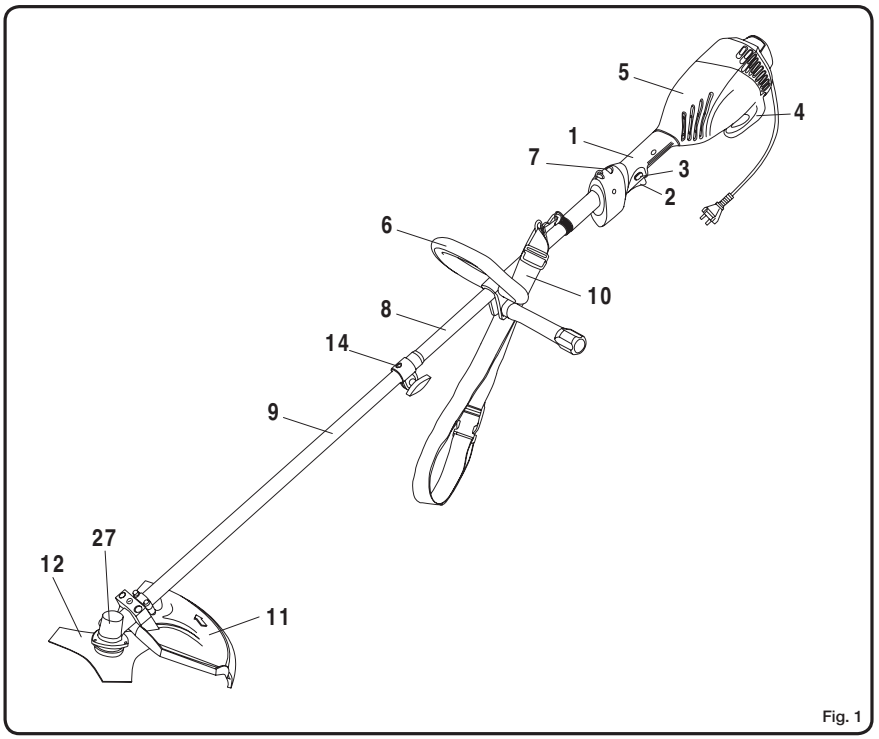


Fig. 1

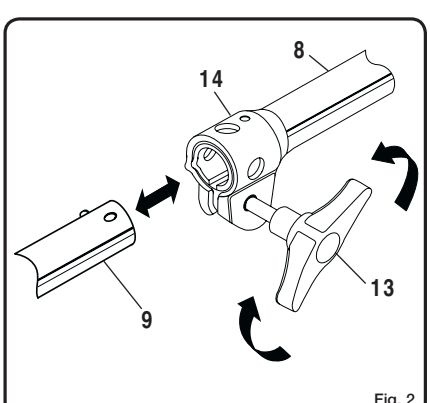


Fig. 2

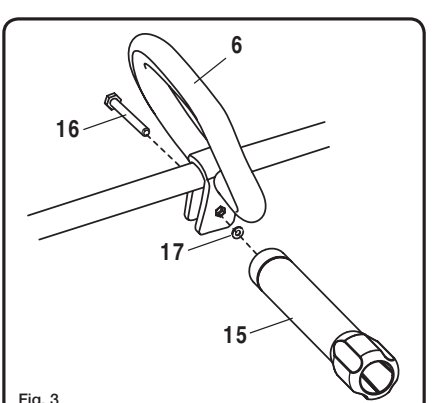


Fig. 3

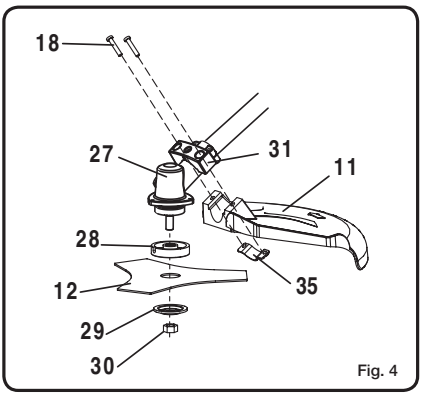


Fig. 4

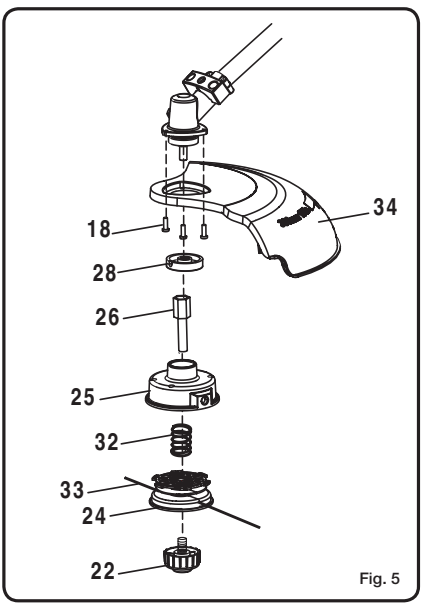


Fig. 5

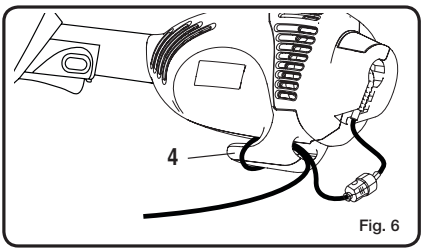


Fig. 6

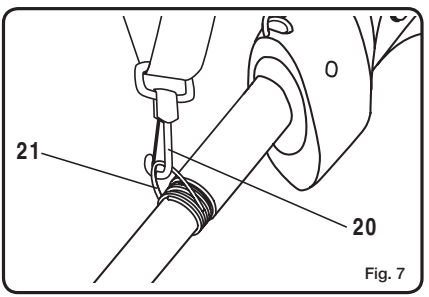


Fig. 7

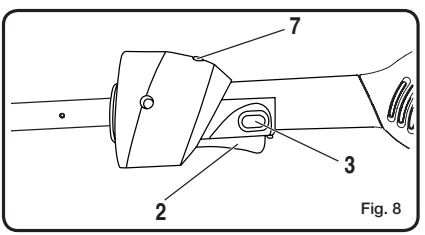


Fig. 8

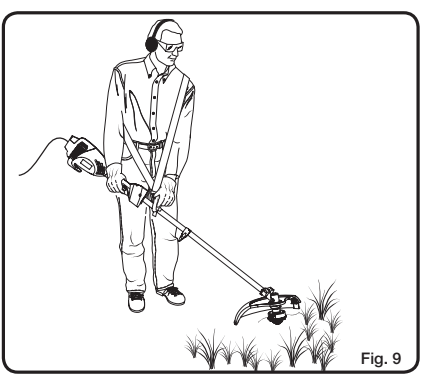


Fig. 9

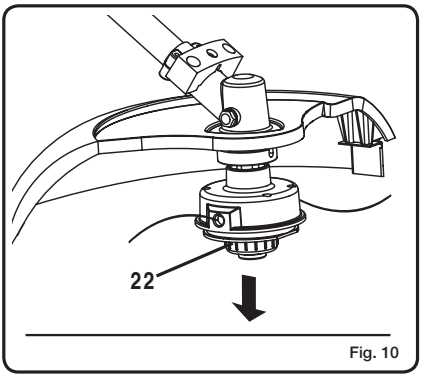


Fig. 10

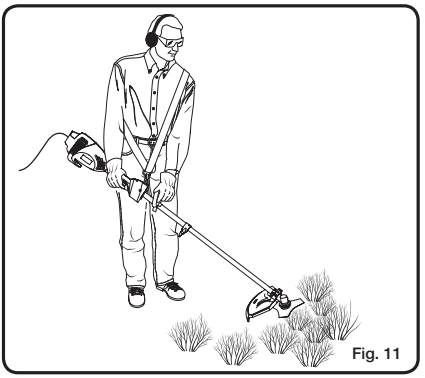


Fig. 11

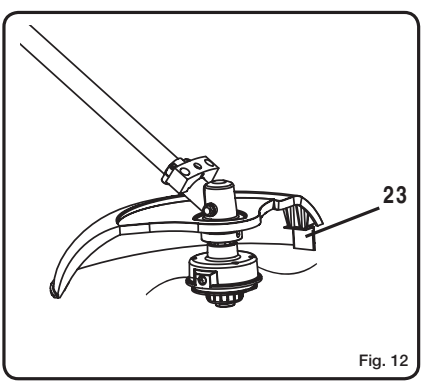


Fig. 12

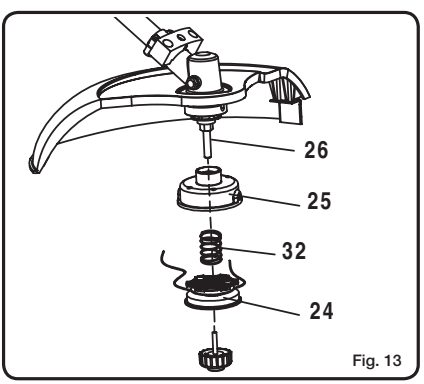


Fig. 13

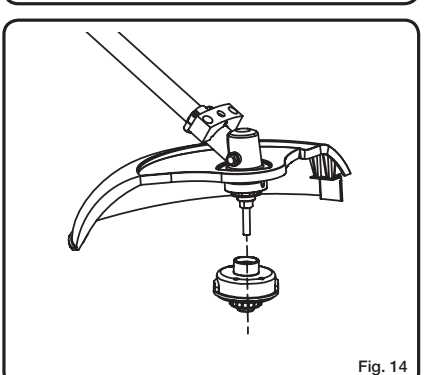


Fig. 14

Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés ellőt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenţie!	Este indispensabil să citiţi instrucţiunile conţinute în acest mod de utilizare înainte de montaj şi de punerea în funcţiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upzornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené / Подлежи на технически модификации

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

AVERTISSEMENT
Lors de l'utilisation d'outils électriques, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendies, de chocs électriques et de blessures corporelles.

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

- Prenez connaissance des applications de votre appareil et de son fonctionnement.
- Dégagez la zone de coupe de tout obstacle avant chaque utilisation. Retirez les pierres, débris de verre, clous, câbles métalliques, cordes et autres objets qui pourraient être projetés ou se prendre dans le système de coupe.
- Portez un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de pantalons courts ou de sandales et ne travaillez jamais pieds nus. Ne portez jamais de bijoux.
- Si vous avez les cheveux longs, attachez-les au-dessus du niveau des épaules pour éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes inexpérimentées utiliser cet outil.
- Maintenez visiteurs, enfants et animaux domestiques à une distance d'au moins 15 m de la zone de coupe.
- N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué, malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- N'utilisez pas cet outil dans une zone mal éclairée. Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé (lumière du jour ou lumière artificielle).
- Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Sinon, vous pourriez tomber ou vous blesser.
- Maintenez votre corps éloigné des éléments en mouvement.
- Vérifiez l'état de votre outil avant de l'utiliser. Remplacez toute pièce endommagée avant d'utiliser votre outil.
- N'utilisez pas votre outil dans des endroits mouillés ou humides. N'utilisez pas votre outil sous la pluie.
- Portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection lorsque vous utilisez votre outil.
- Utilisez l'outil approprié. Utilisez votre outil uniquement pour les applications pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas votre outil si vous avez les mains mouillées.
- N'utilisez pas votre outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter correctement. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Pour éviter les risques de démarrages involontaires, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette.
- Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet outil. Restez vigilant et regardez bien ce que vous faites.
- Ne forcez pas l'outil. Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- Avant d'utiliser votre outil ou si ce dernier a reçu un choc, vérifiez qu'il ne présente pas de signes d'usure ou qu'il n'est pas endommagé. Si tel est le cas, procédez aux réparations nécessaires.
- Veillez à maintenir votre outil en bon état, en vérifiant que les pièces sont bien serrées et en faisant remplacer toute pièce endommagée.
- Débranchez immédiatement votre outil si le cordon d'alimentation ou la rallonge a été endommagé d'une quelconque manière ou sectionné.
- Débranchez toujours l'outil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant toute opération d'entretien et avant de changer d'accessoire.
- Prenez garde aux risques de blessures provoquées par l'utilisation d'un coupe-bordures équipé d'une lame coupe-fil. Après avoir dévidé du fil manuellement, remettez votre coupe-bordures en position normale d'utilisation puis mettez-le en marche.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX COUPE-BORDURES

- Remplacez la tête de fil si elle est craquelée, fissurée ou endommagée d'une quelconque manière. Assurez-vous que la tête de fil est correctement montée et bien fixée.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection, courroies, déflecteurs et poignées sont correctement installés et bien fixés.
- En cas de remplacement du fil de coupe, utilisez uniquement le fil de coupe recommandé par le fabricant.
- N'utilisez jamais votre outil si le déflecteur d'herbe n'est pas en place et en bon état.
- Utilisez ce coupe-bordures pour couper de l'herbe ou des plantes fines uniquement. N'utilisez pas cet outil pour d'autres applications.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Avant de démarrer votre outil, placez-le de telle sorte que le fil de coupe ne risque pas d'entrer en contact avec des éléments que vous ne souhaitez pas couper.
- Tenez fermement votre outil par les deux poignées lorsque vous l'utilisez. Veillez à maintenir la tête de fil en dessous du niveau de votre taille. N'essayez jamais de couper si la tête de fil se trouve à plus de 76 cm du sol.
- Assurez-vous que la zone de coupe ne comporte pas de câbles, pierres ou autres débris.
- Ne coupez pas le long d'éléments durs : cela pourrait entraîner des blessures ou endommager l'outil.
- N'utilisez pas votre outil pour couper de l'herbe qui ne pousserait pas dans de la terre (par exemple, ne coupez pas de l'herbe poussant au-dessus de pierres, sur un mur, etc.).
- Utilisez toujours votre coupe-bordures en le tenant bien droit.
- Maintenez toujours vos mains éloignées du fil de coupe. N'essayez pas de retirer les éléments coupés ou de tenir les éléments à couper lorsque le fil de coupe est en rotation. Débranchez toujours l'outil avant de nettoyer la tête de fil. Ne tenez et ne transportez jamais l'outil par le fil de coupe.
- Soyez vigilant après l'arrêt de l'outil : le fil continue de tourner quelques secondes par inertie.
- Ne branchez pas votre coupe-bordures dans un endroit fermé ou mal ventilé, ou encore à proximité de substances inflammables et/ou explosives telles que certains liquides, gaz ou poudres.
- Ne traversez pas une route ou un chemin avec votre coupe-bordure si celui-ci est allumé.
- Ne fixez jamais de lame à votre coupe-bordure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX DÉBROUSSAILLEUSES ET À L'UTILISATION D'UNE LAME

- N'utilisez pas la débroussailleuse si le protège-lame n'est pas correctement installé et fixé, ou s'il n'est pas en bon état.
- Portez des gants épais lorsque vous installez ou retirez une lame.
- N'essayez pas de toucher la lame ou de l'arrêter alors qu'elle est en rotation.
- Une lame tournant par inertie après l'arrêt du moteur ou lorsque la gâchette est relâchée peut provoquer des blessures graves. Veillez à garder le contrôle de l'outil jusqu'à ce que la lame ait complètement arrêté de tourner.
- Remplacez toute lame endommagée. Assurez-vous que la lame est correctement installée et solidement fixée avant chaque utilisation. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles graves.
- En cas de remplacement de la lame, utilisez uniquement une lame trois dents spécifiquement conçue pour votre débroussailleuse. N'utilisez aucun autre modèle de lame.
- Les lames trois dents sont conçues pour couper des mauvaises herbes et des plantes tendres uniquement. N'utilisez pas cet outil pour d'autres applications. N'utilisez jamais de lame trois dents pour couper des arbrisseaux.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez cet outil équipé d'une lame. Un rebond peut se produire quand la lame entre en contact avec un élément qu'elle ne peut pas couper. Ce contact peut provoquer l'arrêt brutal de la lame durant un court instant et projeter soudainement l'outil loin de l'objet heurté. Cette réaction peut être assez violente pour amener l'utilisateur à perdre le contrôle de l'outil. Un rebond peut se produire si la lame rencontre un obstacle, se bloque ou se tord. Le rebond est plus susceptible de survenir dans une zone où il est difficile de voir l'élément à couper. Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, coupez les mauvaises herbes en effectuant un mouvement de la droite vers la gauche. Si un objet ou un morceau de bois se trouve sur le passage de la lame, ce mouvement latéral permet de réduire l'effet de rebond.
- Ne coupez jamais d'élément de plus de 13 mm de diamètre.
- Utilisez toujours le harnais lorsque vous utilisez la débroussailleuse, et réglez-le de façon à avoir une position de travail confortable. Tenez solidement votre outil par les deux poignées lorsque vous coupez. Maintenez la lame loin de votre corps et en dessous du niveau de votre taille. N'utilisez jamais la débroussailleuse en plaçant la lame à plus de 76 cm du sol.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation et la rallonge en bon état. Ne transportez jamais l'outil par son cordon d'alimentation. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou la rallonge mais sur la fiche pour débrancher l'outil.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Veillez à maintenir le cordon d'alimentation et la rallonge éloignés de toute source de chaleur, d'huile et de tout objet tranchant.

- Utilisez uniquement des rallonges agréées pour une utilisation à l'extérieur, avec une section de 1,5 mm^2. Les connecteurs doivent être étanches et reliés à la terre.
- Vérifiez que la rallonge n'est pas usée, sectionnée ou entaillée. Un cordon d'alimentation ou une rallonge endommagée ou usée doit être remplacée ou réparée immédiatement.
- Assurez-vous que l'alimentation du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Ne branchez jamais ce coupe-bordure à une tension secteur différente de celle pour laquelle il a été conçu.
- Si le câble d'alimentation ou la rallonge subit des dommages en cours d'utilisation, débranchez immédiatement le coupe-bordures. NE TOUCHEZ PAS LE CORDON OU LA RALLONGE AVANT DE DÉBRANCHER L'OUTIL.
- Vérifiez que votre réseau électrique est relié à un disjoncteur qui se déclenche au-delà de 30 mA.

ENTRETIEN

- Entretenez votre outil avec soin. Changez les accessoires conformément aux instructions de ce manuel. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.
- Débranchez toujours l'outil avant de procéder à des réglages ou à des réparations.
- N'utilisez pas votre outil si certaines pièces sont endommagées.
- Inspectez votre outil avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il fonctionnera correctement.
- Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Vérifiez également que la fiche est en bon état. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un Centre Service Agréé Ryobi.
- Nettoyez régulièrement votre outil afin d'éviter que de l'herbe ne s'accumule sur la tête de fil ou dans les fentes de ventilation.
- Ne plongez jamais votre outil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne l'aspergez pas. N'utilisez pas de solvants ni de détergents. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans déchet de coupe.
- Après chaque utilisation, nettoyez votre outil à l'aide d'un chiffon doux et sec.

AVERTISSEMENT
Débranchez toujours votre outil avant de procéder à toute opération d'entretien.

- Si la lame coupe-fil est usée ou cassée, faites-la remplacer par un Centre Service Agréé.

RÉPARATIONS

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié uniquement. L'entretien ou les réparations réalisées par des personnes non qualifiées entraînent des risques de blessures corporelles graves ou d'endommagement de l'outil. Le non-respect de cette consigne rend également votre garantie nulle et caduque.
- Lors de l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechanges identiques à celles d'origine. Respectez les instructions figurant dans la section Entretien de ce manuel. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques et de blessures corporelles graves et vous éviterez d'endommager l'outil. Le non-respect de ces instructions rend également votre garantie nulle et caduque.

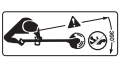
RANGEMENT ET TRANSPORT

- Arrêtez le moteur entre deux opérations de coupe et lorsque vous devez vous déplacer pour couper dans un autre endroit.
- Rangez votre outil dans un endroit sec et abrité.
- Rangez votre outil en hauteur ou dans un endroit fermé à clé afin d'éviter que des personnes non autorisées n'utilisent l'outil. Rangez votre outil hors de portée des enfants.
- Attachez votre outil lorsque vous devez le transporter.
- Conservez ces consignes. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez votre coupe-bordures, prêtez également le manuel d'utilisation qui l'accompagne.

Français

SYMBOLES

Certains des symboles ci-après peuvent figurer sur votre outil. Apprenez à les reconnaître et mémorisez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

SYMBOLE	NOM	SIGNIFICATION
	Avertissement	Indique des précautions à prendre pour votre sécurité.
	Ricochet	Les objets projetés peuvent entraîner des blessures graves : portez des vêtements couvrants et des bottes.
	N'utilisez pas de lame pour scie circulaire	Cet outil ne permet pas l'utilisation d'une lame pour scie circulaire.
	Protégez vos yeux et vos oreilles	Portez des lunettes de protection et des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.
	Maintenez les visiteurs à l'écart	Maintenez les visiteurs à une distance d'au moins 15 m de la zone de coupe.
	Isolation de Classe II	Cet outil est pourvu d'une double isolation.
	Avertissement sur les conditions d'humidité	N'exposez pas cet outil à la pluie et ne l'utilisez pas dans des endroits humides.
	Manuel d'utilisation	Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet outil.
	Tours par minute	Vitesse de rotation du fil de cet outil.
	Mesures de sécurité contre les chocs électriques	Débranchez immédiatement votre outil si le cordon d'alimentation est endommagé ou sectionné.

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

SYMBOLE	NOM	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente, pouvant entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.
	AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner de graves blessures si elle n'est pas évitée.
	MISE EN GARDE	indique une situation potentiellement dangereuse, pouvant provoquer des blessures légères à modérées si elle n'est pas évitée.
	MISE EN GARDE	(Sans symbole de sécurité.) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

Français

RÉPARATIONS

L'entretien nécessite beaucoup de soin et une bonne connaissance de l'outil : il doit être effectué par un technicien qualifié. Pour les réparations, nous vous conseillons d'apporter votre outil au CENTRE SERVICE AGRÉE le plus proche de chez vous. Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement.

AVERTISSEMENT
Toutes les précautions habituelles doivent être prises pour éviter les chocs électriques.

AVERTISSEMENT
N'essayez pas d'utiliser cet outil avant d'avoir entièrement lu et compris le présent manuel d'utilisation. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous-y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

AVERTISSEMENT
L'utilisation d'un outil électrique peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves. Avant d'utiliser votre outil, mettez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un masque anti-poussière au besoin. Nous recommandons aux porteurs de lunettes de vue de protéger ces dernières en les recouvrant d'un masque de sécurité ou de lunettes de protection standard munies d'écrans latéraux. Protégez toujours vos yeux.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation . . . . . 230-240 V~50 Hz
Puissance . . . . . 1000 W
Vitesse à vide
- Débroussailleuse . . . . . 7 000 tours/min
- Coupe-bordures . . . . . 6 000 tours/min
Fil de coupe . . . . . 2 mm
Diamètre de coupe max.
- Débroussailleuse . . . . . 200 mm
- Coupe-bordures . . . . . 380 mm
Niveau de pression acoustique
- Débroussailleuse . . . . . 88 dB (A)
- Coupe-bordures . . . . . 84 dB (A)
Niveau de puissance acoustique
- Débroussailleuse . . . . . 103 dB (A)
- Coupe-bordures . . . . . 96 dB (A)
Poids . . . . . 4,8 kg
Niveau de vibrations . . . . . 8 m/s^2

DESCRIPTION

Reportez-vous aux figures 1 à 14 pour visualiser ces éléments.

1. Poignée principale avec gâchette
2. Gâchette
3. Bouton de déverrouillage de la gâchette
4. Crochet pour rallonge
5. Carter du moteur
6. Poignée avant
7. Témoin de présence tension
8. Tube supérieur
9. Tube de l'accessoire
10. Bandoulière
11. Protège-lame
12. Lame
13. Vis papillon
14. Bague d'accouplement
15. Barre de sécurité
16. Vis longue
17. Rondelle
18. Vis
19. Support
20. Mousqueton
21. Crochet
22. Bouton de sortie de fil
23. Lame coupe-fil
24. Bobine
25. Tête de fil
26. Tige d'entraînement
27. Carter d'engrenages
28. Flasque supérieur
29. Flasque inférieur
30. Écrou de blocage de la lame
31. Support de fixation
32. Ressort
33. Fil de coupe
34. Déflecteur d'herbe
35. Plaque de montage filetée

MONTAGE

FIXATION DU TUBE DE L'ACCESSOIRE AU TUBE SUPÉRIEUR (Fig. 2)

La bague d'accouplement (14) permet de fixer les deux tubes ensemble.

Français

MONTAGE

Suivez les étapes suivantes pour fixer le tube de l'accessoire au tube supérieur :

- Desserrez la vis papillon (13) en la tournant vers la gauche.
- Retirez le bouchon du tube de l'accessoire.
- Alignez le bouton saillant du tube de l'accessoire avec la rainure de guidage de la bague d'accouplement.
- Faites coulisser le tube de l'accessoire (9) dans le tube supérieur (8) jusqu'à ce qu'un "clic" signale que les deux tubes sont correctement fixés l'un à l'autre.

  Remarque : si le bouton ne se relâche pas complètement dans l'orifice de positionnement, les tubes ne sont pas correctement emboîtés. Tournez légèrement le tube de l'accessoire vers la droite et vers la gauche, jusqu'à ce que le bouton soit bien inséré dans l'orifice de positionnement.
- Serrez fermement la vis papillon (13) en la tournant vers la droite.

  Remarque : en cours d'utilisation, vérifiez régulièrement que la vis papillon (13) est bien serrée.

RETRAIT DU TUBE DE L'ACCESSOIRE DU TUBE SUPÉRIEUR (Fig. 2)

Détachez le tube de l'accessoire du tube supérieur pour le ranger ou pour fixer un autre accessoire au tube supérieur.

Suivez les étapes suivantes pour retirer le tube de l'accessoire du tube supérieur :

- Relâchez la gâchette (2) et attendez que le moteur s'arrête.
- Débranchez l'outil.
- Desserrez la vis papillon (13) en la tournant vers la gauche.
- Enfoncez le bouton saillant dans l'orifice de positionnement et tirez le tube de l'accessoire vers l'extérieur pour le désolidariser du tube supérieur.

FIXATION DE LA POIGNÉE AVANT (Fig. 3)

Suivez les étapes suivantes pour installer la poignée avant :

- Placez la poignée avant (6) contre le tube supérieur (8).
- Placez la poignée avant à la hauteur souhaitée sur le tube supérieur, de façon à obtenir une position d'utilisation confortable.
- Insérez la vis longue (16) dans les trous situés à la base de la poignée avant.
- Insérez la rondelle (17) sur la vis longue.
- Enfin, vissez fermement la barre de sécurité (15) sur la vis longue.

FIXATION DU PROTÈGE-LAME OU DU DÉFLECTEUR D'HERBE (Fig. 4 et 5)

Suivez les étapes suivantes pour installer le protège-lame (Fig. 4) :

- Fixez le protège-lame (11) au support de fixation (31).
- Installez les deux vis (18) en les faisant passer dans le support de fixation (31), puis le protège-lame (11) et la plaque de montage filetée (35).

Suivez les étapes suivantes pour installer le déflecteur d'herbe (Fig. 5) :

- Fixez le déflecteur d'herbe (34) au carter d'engrenages.
- Insérez les trois vis (18) dans le déflecteur et dans le carter, puis serrez fermement.

CROCHET POUR RALLONGE (Fig. 6)

Le dispositif de maintien de la rallonge est un crochet (4) situé sous le carter moteur. Il permet de faire passer la rallonge afin que la fiche soit maintenue et qu'elle ne soit pas débranchée par inadvertance.

- Avant de brancher une rallonge à la fiche du cordon d'alimentation de l'outil, faites-la passer par le crochet afin d'éviter qu'elle ne soit débranchée par inadvertance. Utilisez toujours une rallonge agréée pour une utilisation à l'extérieur.
- Formez une boucle avec la rallonge juste sous la prise de la rallonge, insérez-la dans le trou situé à l'arrière du crochet et faites passer la boucle autour du crochet.
- Tirez ensuite sur la rallonge pour resserrer la boucle autour du crochet.
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation de l'outil à la prise de la rallonge.

BANDOULIÈRE (Fig. 7)

Votre débroussailleuse est livrée avec une bandoulière (10) pour un plus grand confort d'utilisation.

- Attachez simplement le mousqueton (20) de la bandoulière au crochet (21) situé à l'avant du carter moteur (5).

CONVERSION DU COUPE-BORDURES EN DÉBROUSSAILLEUSE (Fig. 4 et 5)

RETRAIT DE LA TÊTE DE FIL

- Alignez la fente du flasque supérieur (28) avec le trou du carter d'engrenages (27). Insérez l'axe de blocage dans la fente du flasque supérieur et le trou du carter d'engrenages.

Français

MONTAGE

Tournez le bouton de sortie de fil (22) vers la droite pour le retirer. Retirez la bobine (24) et la tête de fil (25) de la tige d'entraînement (26).

- Insérez l'axe de blocage dans le flasque supérieur et le carter d'engrenages. À l'aide d'une clé de 17 mm, tournez la tige d'entraînement vers la droite pour la retirer.
- Retirez le flasque supérieur du carter d'engrenages et conservez-le pour installer la lame.
- Retirez le déflecteur d'herbe.

Remarque : rangez soigneusement les pièces du coupe-bordures pour pouvoir les réutiliser.

INSTALLATION DE LA LAME

- Placez le flasque supérieur sur le carter d'engrenages, en orientant le côté creux vers le protège-lame.
- Alignez la lame avec le flasque supérieur, en vous assurant que ces deux pièces sont à plat l'une contre l'autre. Mettez le flasque inférieur (29) en place, en orientant le côté creux vers la lame. Installez l'écrou de blocage (30). La lame (12) tourne vers la gauche lorsque l'outil est en position d'utilisation.
- Insérez l'axe de blocage dans la fente du flasque supérieur et le trou du carter d'engrenages (27). À l'aide d'une clé de 17 mm, serrez fermement l'écrou de blocage en le tournant vers la gauche.
- Installez le protège-lame.

CONVERSION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE EN COUPE-BORDURES

RETRAIT DE LA LAME

- Insérez l'axe de blocage dans la fente du flasque supérieur et le trou du carter d'engrenages. Pour retirer l'écrou de blocage de la lame, dévissez-le en le faisant tourner vers la droite.
- Retirez le flasque inférieur et la lame.
- Retirez le flasque supérieur du carter d'engrenages et conservez-le pour installer la tête de fil.
- Retirez le protège-lame.

Remarque : rangez soigneusement les pièces de la débroussailleuse pour pouvoir les réutiliser.

INSTALLATION DE LA TÊTE DE FIL

- Placez le flasque supérieur sur le carter d'engrenages, en orientant le côté creux vers le carter d'engrenages.
- Insérez l'axe de blocage dans la fente du flasque supérieur et le trou du carter d'engrenages. À l'aide d'une clé de 17 mm, tournez la tige d'entraînement vers la gauche pour l'insérer dans le carter d'engrenages. Serrez fermement.
- Positionnez la tête de fil sur la tige d'entraînement.
- Insérez l'axe de blocage dans la fente du flasque supérieur et le trou du carter d'engrenages. Mettez le bouton de sortie de fil en place et serrez-le fermement en le faisant tourner vers la gauche.
- Installez le déflecteur d'herbe.

UTILISATION

AVERTISSEMENT
Votre outil est susceptible de projeter des débris en cours d'utilisation, ce qui peut entraîner des blessures. Portez toujours des lunettes de protection, des bottes, des gants et un pantalon long et épais lorsque vous utilisez votre outil.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT (Fig. 8)

- Pour mettre en marche votre outil, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la gâchette (3) puis appuyez sur la gâchette (2). Relâchez le bouton de déverrouillage de la gâchette dès que le moteur a démarré.
- Pour arrêter votre outil, relâchez la gâchette.

UTILISATION DU COUPE-BORDURES (Fig. 9)

Respectez les instructions suivantes pour utiliser le coupe-bordures :

- Branchez le cordon d'alimentation du coupe-bordures à une rallonge agréée pour une utilisation à l'extérieur. Reportez-vous aux consignes de la section "Sécurité électrique". Si votre outil est équipé d'un câble d'alimentation de 12 m, il ne sera peut-être pas nécessaire d'utiliser une rallonge.
- Une fois votre coupe-bordures branché à une alimentation électrique, le témoin de présence tension (7) s'allume (voyant bleu).
- Placez la bandoulière (10) sur votre épaule gauche (opposée au côté duquel vous allez utiliser le coupe-bordures). Réglez la longueur de la bandoulière de façon à obtenir une position de travail confortable.
- Tenez la poignée principale du coupe-bordures avec votre main droite et la poignée avant avec votre main gauche.

Remarque : tenez fermement votre outil à deux mains pendant toute la durée d'utilisation.

Français

UTILISATION

- Tenez le coupe-bordures à votre droite avec le moteur derrière vous.
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la gâchette puis sur la gâchette pour mettre le coupe-bordures en marche.
- Le coupe-bordures atteint progressivement sa vitesse maximale.
- Coupez les herbes en un mouvement de balayage parallèle au sol, de la droite vers la gauche.

  Remarque : en cas de surcharge du moteur, un dispositif de protection interne arrête automatiquement le moteur. Si cela se produit, laissez le moteur refroidir pendant 10 minutes environ avant de le remettre en marche. Le coupe-bordures devrait alors se remettre en marche sans problème.
- Pour arrêter le coupe-bordures, relâchez simplement la gâchette.

AVERTISSEMENT
Après l'arrêt du coupe-bordures, le fil de coupe continue de tourner par inertie pendant quelques secondes. Afin d'éviter tout risque de blessures, restez vigilant tant que le fil ne s'est pas complètement arrêté.

CONSEILS DE COUPE

- Inspectez et dégagez la zone de coupe de tout caillou, morceau de verre ou câble susceptible de se prendre dans la tête de fil ou d'être projeté en cours d'utilisation. Ne coupez que des herbes sèches avec votre coupe-bordures. Maintenez toujours la tête de fil parallèle au sol.
- Coupez les herbes de plus de 20 centimètres en plusieurs fois, du haut vers le bas. Cela évitera que l'herbe ne s'enroule autour de la tête de fil, ce qui pourrait surchauffer et endommager le moteur. Si de l'herbe s'enroule autour de la tête de fil, arrêtez le coupe-bordures, débranchez-le et retirez l'herbe enroulée.
- Déplacez lentement votre coupe-bordures de part et d'autre de la zone de coupe, en maintenant la tête de fil à la hauteur de coupe souhaitée.
- Ce sont les extrémités des fils qui coupent : n'enfoncez pas la tête de fil dans l'herbe haute.
- Dévidez du fil supplémentaire après chaque utilisation pour éviter que le fil ne se rétracte dans la tête de fil.
- L'extrémité du fil s'usant en cours d'utilisation, l'amplitude de coupe se réduit au fur et à mesure. Si vous ne dévidez pas du fil supplémentaire de temps en temps, le fil risque de s'user jusqu'au niveau des œillets. Lorsque le coupe-bordures est arrêté, le fil se relâche et tend à se rétracter dans la tête de fil. Si cela se produit, débranchez le coupe-bordures, retirez la bobine de la tête de fil, refaites passer le fil dans les œillets et remettez la bobine en place.
- Évitez de heurter des objets durs tels que des chaînes de clôture ou du béton avec le fil car cela l'userait prématurément.
- Ne frottez jamais la tête de fil contre le sol lorsque vous coupez.

DÉVIDAGE DU FIL DE COUPE (Fig. 10)

Votre coupe-bordures est équipé du système EZ Line™ de dévidage de fil. Respectez les instructions suivantes pour dévider du fil de coupe automatiquement :

- Tapez doucement le bouton de sortie de fil (22) sur le sol lorsque le moteur est en marche. Ne maintenez pas le bouton de sortie de fil appuyé contre le sol.

  Remarque : la lame coupe-fil (23) située sur le déflecteur d'herbe coupe le fil à la longueur optimale.

  Remarque : pour éviter d'emmêler le fil, ne tapez qu'une fois le bouton de sortie de fil contre le sol pour augmenter la longueur du fil de coupe. Si la longueur du fil sorti n'est pas suffisante, attendez quelques secondes avant de taper de nouveau le bouton de sortie de fil contre le sol. Maintenez toujours une longueur de fil correspondant au diamètre maximal de coupe.

LAME COUPE-FIL DU DÉFLECTEUR D'HERBE (Fig. 12)

Le déflecteur d'herbe de votre coupe-bordures est équipé d'une lame coupe-fil (23). Pour une efficacité optimale, dévidez du fil jusqu'à ce qu'il soit assez long pour être coupé par la lame coupe-fil. Augmentez la longueur du fil dès que vous constatez que le moteur tourne à une vitesse supérieure à la normale. Le fil sera ainsi toujours utilisé de façon optimale et maintenu à la longueur adéquate pour être correctement dévidé.

UTILISATION DE LA DÉBROUSSAILLEUSE (Fig. 11)

Tenez la poignée principale de la débroussailleuse avec votre main droite, et la poignée avant avec votre main gauche. Tenez fermement votre outil à deux mains pendant toute la durée d'utilisation. La débroussailleuse doit être tenue dans une position de travail confortable, avec la poignée principale située au niveau de votre hanche. Tenez fermement votre outil et gardez une position stable. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cas de rebond de la lame.

Français

UTILISATION

Réglez la bandoulière de façon à avoir une position de travail confortable. La bandoulière permet également de maintenir la lame à bonne distance de votre corps.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez cet outil équipé d'une lame. Un rebond peut se produire lorsque la lame entre en contact avec un élément qu'elle ne peut pas couper. Ce contact peut provoquer l'arrêt brutal de la lame durant un court instant et projeter soudainement l'outil loin de l'objet heurté. Cette réaction peut être assez violente pour amener l'utilisateur à perdre le contrôle de l'outil. Un rebond peut se produire si la lame rencontre un obstacle, se bloque ou se tord. Le rebond est plus susceptible de survenir dans une zone où il est difficile de voir l'élément à couper. Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, coupez les mauvaises herbes en effectuant un mouvement de la droite vers la gauche. Si un objet ou un morceau de bois se trouve sur le passage de la lame, ce mouvement permet de réduire l'effet de rebond.

LAME TROIS DENTS

Les lames trois dents sont conçues pour couper des mauvaises herbes et des plantes tendres uniquement. Lorsque la lame est émoussée, vous pouvez la retourner afin de pouvoir continuer à l'utiliser. N'aiguisez pas une lame trois dents.

CONSEILS DE COUPE AVEC LA LAME

AVERTISSEMENT
Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez des lames. Lisez attentivement la section "Consignes de sécurité spécifiques aux débroussailleuses et à l'utilisation d'une lame" de ce manuel.

- Tenez toujours votre outil à deux mains lorsque vous l'utilisez. Ayez une bonne prise en main de votre outil.
- Prenez bien appui sur vos jambes pour garder l'équilibre ainsi que le contrôle de l'outil. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cas de rebond de la lame.
- Inspectez la zone à débroussailler et débarrassez-la des obstacles tels que débris de verre, pierres, béton, clôtures, câbles, bois, métal, etc.
- N'utilisez jamais votre débroussailleuse le long de sentiers, de palissades, de piquets, de bâtiments ou autres obstacles fixes.
- Ne réutilisez jamais une lame après avoir heurté un obstacle avant d'avoir vérifié qu'elle n'a pas été endommagée. N'utilisez jamais une lame endommagée.
- Débroussaillez en effectuant un large mouvement de balayage latéral, de la droite vers la gauche.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT
Lors de l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechanges Ryobi identiques à celles d'origine. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

REMPLACEMENT DE LA BOBINE (Fig. 13 et 14)

Vous pouvez vous procurer de nouvelles bobines de fil de coupe chez votre revendeur Ryobi local.

- Relâchez la gâchette.
- Débranchez le coupe-bordures.

AVERTISSEMENT
Assurez-vous que la tête de fil s'est arrêtée de tourner. Le contact avec un dispositif de coupe en rotation risque d'entraîner des blessures.

- Retirez le bouton de sortie de fil en le tournant vers la droite.
- Retirez la bobine vide (24).
- Nettoyez soigneusement la tête de fil (25). Vérifiez que la tête de fil n'est pas endommagée et qu'aucune pièce n'est usée.
- Tenez la bobine de façon à ce que le côté doté de taquets se trouve vers le haut.

  Remarque : les extrémités des fils, sur une bobine neuve, sont bloqués dans les rainures des taquets. Libérez les fils des rainures, déroulez 15 cm de fil environ puis rebloquez les fils dans les taquets.
- Insérez chaque extrémité de fil dans un œillet de la tête de fil.
- Placez la bobine sur la tige d'entraînement (26).

  Remarque : pour mettre la bobine en place, il vous faudra peut-être la tourner légèrement.

  Remarque : si le fil s'emmêle ou se casse au niveau des œillets, retirez la bobine, refaites passer du fil dans l'œillet et remettez la bobine en place sur la tige d'entraînement.
- Retirez d'un coup sec les fils des rainures dans lesquelles ils étaient coincés tout en appuyant sur la bobine.
- Appuyez sur la bobine pour avoir accès au filetage de la tige d'entraînement.
- Vissez le bouton de sortie de fil à la tige d'entraînement.

Français

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le fil ne se dévide pas lorsque le bouton de sortie de fil est tapé contre le sol.	1. Le fil est collé sur lui-même. 2. Il n'y a plus assez de fil sur la bobine. 3. Les extrémités du fil sont usées et trop courtes. 4. Le fil est emmêlé sur la bobine.	1. Lubrifiez le fil avec un produit à base de silicone. 2. Changez la bobine (voir la section "Remplacement de la bobine"). 3. Tirez sur les extrémités du fil tout en appuyant sur le bouton de sortie de fil puis relâchez-le. 4. Déroulez le fil de la bobine et ré-enroulez-le (voir la section "Remplacement de la bobine").
Le bouton de sortie de fil est difficile à dévisser.	De l'herbe s'est accumulée sur la tête de fil.	Nettoyez les pièces sur lesquelles l'herbe s'est accumulée.
L'herbe s'enroule autour de la tige d'entraînement et de la tête de fil.	Vous coupez de l'herbe haute à ras du sol.	Coupez les herbes hautes du haut vers le bas.
L'outil s'est arrêté et il n'est pas possible de le remettre en marche.	1. Le dispositif de coupure en cas de surcharge s'est déclenché. 2. Un fusible a sauté. 3. L'outil est en panne.	1. Attendez 10 minutes avant de remettre le moteur en marche. 2. Vérifiez les fusibles. 3. Contactez un technicien qualifié pour réparer votre outil.

MISE AU REBUT

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères. Faites-les recycler dans des centres de recyclage. Contactez les autorités ou votre revendeur pour connaître la procédure de recyclage adéquate.

F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

S GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ CE

Съответства на машинната директива 98/37/EC, на директивата за ниско напрежение 2006/95/EC и на директивата за електромагнитната съвместимост 89/336/EEC. На наша отговорност декларираме, че продуктът, за когото се отнася тази декларация за съответствие, съответства на изискванията за здравето и безопасността, определени в директиви 98/37/EC, 89/336/EEC, 93/68/EEC, 2006/95/EC и 2000/14/EC.

За да могат да се изпълнят изискванията за здравето и безопасността, формулирани в директивите на ЕС, са консултирани следните европейски и/или национални стандарти и/или технически спецификации: EN60335–1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006, EN60335–2–91:2003,EN786:1996+A1:2001,EN ISO 11806:1997, EN50366:2003+A1:2006,EN55014–1:2000/+A1:2001/+A2:2002, EN55014–2:1997/+A1:2001,EN61000–3–2:2000/+A2:2005,EN61000–3–3:1995/A1:2001/+A2:2005

Тример за разчистване

Измерена сила на звука:	101,7 дБ(A)
Гарантирана сила на звука:	103 дБ(A)

Тример

Измерена сила на звука:	95,3 дБ(A)
Гарантирана сила на звука:	96 дБ(A)

Дата на издаване: 01/2007
Издава се от: Intertek ETL SEMKO Shanghai Ltd., RPC.

Техническата документация се пази от ръководителя на проекти от отдел "Изпитвания и стандарти" в Techtronic Appliances (HK) Ltd. 18/F/. CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

Machine: **ELECTRIC INTERCHANGEABLE GRASS TRIMMER AND BRUSHCUTTER**

Type: **RBC-1000EX**
Date: 08-Jan-2007

Name of company: Ryobi Technologies S.A.S
Address: LE GRAND ROISSY
Z.A. du Gué - 35 rue de Guivry
77990 LE MESNIL AMELOT
FRANCE
Tel: +33-1-60.94.69.70 Fax: +33-1-60.94.69.39 / 69.79

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général

Signature:

25-Jan-2007

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: MEDINA HOUSE, FIELD HOUSE LANE
MARLOW
BUCKS, SL7 1TB
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1628 894 400 Fax: +44-1628 894 401

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director

Signature:

Name of company: Ryobi Technologies Gmbh (RTG)
Address: ITTERPARK 4
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295844

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager

Signature: